

«Лидеры продаж» или «книги-лауреаты»: вкусы и предпочтения словацкого читателя

Широкова Людмила Федоровна
Кандидат филологических наук
Институт славяноведения РАН
119991, Ленинский проспект 32-А, Москва, Российская Федерация
E-mail: shirocco@mail.ru
ORCID: 0000-0001-9368-9086

Цитирование

Широкова Л. Ф. «Лидеры продаж» или «книги-лауреаты»: вкусы и предпочтения словацкого читателя // Славянский альманах. 2021. № 1–2. С. 396–406. DOI: 10.31168/2073-5731.2021.1-2.4.04

Статья поступила в редакцию 25.12.2020.

Аннотация

Книжный рынок в Словакии весьма богат и разнообразен; здесь представлены произведения различных жанров и тематики, ориентированные на читателей с самыми разными вкусами. В статье рассматриваются подходы к оценке литературной продукции, с одной стороны, с точки зрения читающей публики, и с другой — членов жюри целого ряда литературных премий, ежегодно присуждаемых в стране. Крупнейшие словацкие издательства и книжные магазины проводят мониторинг, постоянно обновляя свои данные о книгах — лидерах продаж. К числу бестселлеров относятся, как правило, произведения популярных жанров, в их числе — детектив, женский роман, политический триллер, роман с элементами мистики. Иные критерии выдвигают жюри престижных литературных конкурсов, прежде всего — премии «Анасофт литера» за лучшее оригинальное прозаическое литературное произведение на словацком языке. Более подробно в статье рассматриваются книги-победители последних лет. Это роман Ондreja Штефаника «Я — Паула» (2016), сборник рассказов Ивана Медеши «Поедание» (2018), роман Яны Сабуховой «Шептуньи» (2019), роман Этелы Фаркашовой «Сценарий» (2017), имевший благодаря своим высоким художественным достоинствам и гуманистической направленности большой успех и у критики, и у читателей.

Ключевые слова

Словацкая литература, книжный рынок, популярные жанры, литературные премии, автор и герой.

Говоря об оценках и рейтингах, встречающихся на просторах словацкого книжного рынка, нужно различать два их аспекта: речь идет о предпочтениях «массового» читателя и о суждениях намного более узкого круга членов жюри разного рода литературных конкурсов, ежегодно оценивающих новейшую литературную продукцию. Наряду с очевидной разнонаправленностью интересов этих групп, можно наблюдать и ряд некоторых совпадений.

Данные о лидерах продаж приводят крупнейшие издательства и сетевые книжные магазины. В списках бестселлеров, на верхних строчках, стоят книги популярных жанров — пособия по фитнесу, ЗОЖ, кулинарии, детективы, женские романы, политические триллеры, романы с элементами мистики. Среди их авторов нередко из года в год повторяются одни и те же имена.

Так, книжный магазин «Мартинус» публикует на своем сайте список «ТОП 100» наиболее продаваемых изданий; к концу 2020 г. выстроился следующий рейтинг по числу продаж¹.

На первой строчке появился новый детективный роман Доминика Дана «В тени», второй из опубликованных автором в 2020 г. В первой десятке остается и предыдущий его роман, «Клубок змей», 30-я книга автора детективов, который выступает под псевдонимом Доминик Дан и позиционирует себя как бывшего сотрудника криминальной полиции. О нем достоверно ничего не известно, даже настоящее имя и год рождения, при этом на протяжении почти пятнадцати лет он ежегодно публикует по две книги («для летнего и для зимнего чтения»), общий их тираж превысил 1000000 экземпляров. В его детективах действуют повторяющиеся персонажи, с регулярностью в два-три года он возвращается и к сюжетам прежних книг, дополняя и развивая их. Доминик Дан имеет своих многочисленных почитателей и считается мастером детективного жанра.

На втором месте в рейтинге сети «Мартинус» — книга журналиста Марека Ваговича «Собственной головой — 2 (Как при Фицо²

1 Обновляемый список книг-лидеров по продажам: URL: <https://www.martinus.sk/knihy/najpredavanejsie> (дата обращения: 22.12.2020).

2 Роберт Фицо (р. 1964) — один из ведущих современных словацких политиков, премьер-министр Словакии в 2006–2010 и 2012–2018 гг.

государство захватила мафия)» (2020), очередное политическое расследование, касающееся темных закулисных дел руководства политической партии «Направление СД». Предыдущая книга Ваговича со схожим названием, «Собственной головой (Как Фицо продал страну олигархам)» (2016), заняла 3-е место, вновь вызвав к себе интерес благодаря продолжению серии.

С ним соседствует в рейтинге книга-разоблачение Мирослава Бемлавого «Новая шляхта (Политические шишки от Мечьяра³ до Матовича⁴)». Далее следует мистический триллер автора исторических романов-эпопей Йозефа Карики «Смерч».

В верхних строках рейтинга традиционно занимает почетное место женский роман, а конкретно — 38-й по счету роман Тани Келеовой-Василковой «Жены спустя годы». Это лидер в своем жанре, она публикует романы с конца 1990-х по два, иногда по три в год и неизменно становится победительницей в номинации «Платиновая книга года» издательства «Икар» (25 000 проданных экземпляров) или «Золотая книга» (15 000 экземпляров). В числе ее романов — «Лекарство от печали», «Ароматы жизни», «Мои рецепты», «Зеркало» и др., где она изображает повседневную семейную жизнь современной женщины с проблемами, драмами и непременным хэппи-эндом. У писательницы есть свой сайт в Интернете (www.tanavasilkova.sk) с рубриками «Новости», «Мои книги», «Обо мне», «Дискуссии», «Галерея». Из рубрики «Новости»: «Таня Келеова-Василкова снова платиновая. В Словакии у нее просто нет конкурентов. Первой среди словацких писательниц она достигла в 2012 г. миллиона проданных книг и остается в числе самых востребованных авторов. Это подтвердилось и на торжественном вручении престижных премий крупнейшего издательства “Икар”. Таня, как и каждый год, получила там Платиновую книгу!»⁵. У ее романов масса поклонниц; правда, в отзывах читательниц можно найти разные оценки — от восторга: «Всю ночь не могла оторваться, после прочтения такое приятное чувство на душе»; «Хорошо почитать что-то такое, лайт»; «Я хорошо отдохнула за этим чтением» до критики и иронии:

3 Владимир Мечьяр (р. 1942) — словацкий политический деятель, в 1990-е гг. дважды занимал пост премьер-министра СР.

4 Игор Матович (р. 1973) — лидер словацкой политической партии «Обычные люди и независимые личности», возглавил коалиционное правительство после парламентских выборов 2020 г.

5 URL: <https://www.bux.sk/autori/31576-tana-keleova-vasilkova.html> (дата обращения: 08.11.2020).

«Дочитала роман только до 45-й страницы»; «Книга не удивила, все одно и то же»; «Разве люди так разговаривают?»⁶.

За Т. Келеовой-Василковой следует еще один обладатель «Платиновых» и «Золотых» книг издательства «Икар» Йозеф Банаш с мистическим романом-травелогом «Великолепная смерть на Алтае»; ранее он выпустил политические триллеры «Идиоты в политике», «Остановите Дубчека!», «Зона энтузиазма» и ряд травелогов, описывающих приключения в Тибете, Непале, Кашмире с элементами мистики («Код 1», «Код 7», «Код 9»), что дало основание для сравнения его с Дэном Брауном.

Издательство и книжный магазин «Артфорум», ориентирующиеся на интеллектуального, требовательного читателя, предлагают совсем иной список своих наиболее продаваемых книг; в их числе и переводные произведения.

На 1-м месте стоит перевод книги Ольги Токарчук «Потерянная душа» с аутентичными иллюстрациями польского издания, за ней следует книга практических советов психолога Мартины Вагачовой «Как пережить свое родительство» о налаживании позитивных и уважительных отношений между родителями и детьми. Третье место — за книгой — лауреатом престижных литературных премий 2020 г., романом Алены Сабуховой «Шептуньи» о народных целительницах из сел польско-белорусского пограничья. На 4-м месте — вышедший в словацком переводе роман Милана Кундеры «Торжество незначительности» (2013), и на 5-м — автобиографическая книга писателя и публициста Мартина Милана Шимечки «Физическое воспитание» с повествованием о времени, проведенном на карантине в одинокой избушке в словацкой глубинке, о своих размышлениях и о постоянной физической работе, движении, беге, ведущих к совершенствованию тела и духа.

Переходя к книгам, получившим высокую оценку профессионалов, и в итоге — литературную премию, надо заметить, что в Словакии ежегодно присуждается целый ряд таких премий по разным номинациям и от разных организаций и фондов.

В их числе — премия Яна Йоганидеса⁷, присуждаемая (с 2010 г.) «авторам, которые в своих произведениях развивают тради-

6 URL: <https://www.martinus.sk/authors/tana-keleova-vasilkova> (дата обращения: 08.11.2020).

7 Ян Йоганидес (1934–2008) — словацкий прозаик и эссеист, автор ряда романов и сборников новелл. Принадлежал к поколению словацких писателей-«шестидесятников».

ции его творчества и способствуют успеху современной словацкой литературы»⁸ (лауреаты за 2020 г. — Ю. Биндзар и А. Сабухова), премии Литературного фонда в области поэзии, прозы и драматургии (лауреатами в 2020 г. стали Э. Ондрейчико, Э. Фаркашова и С. Штепка), за оригинальное произведение словацкой литературы (Я. Швантнер), в категории «Литературоведение и эссеистика» (Д. Гайко) и др.

Самая престижная словацкая литературная премия — «Анасофт литерера», присуждаемая при участии спонсора, IT компании «Анасофт», за лучшее оригинальное прозаическое литературное произведение на словацком языке (с 2006 г.). В ежегодно обновляемый состав жюри конкурса входят известные писатели, критики, литературоведы. В первом туре жюри отбирает из всего огромного количества вышедших за год в Словакии книг десять лучших, которые получают статус «финалист литературной премии Анасофт литерера». Во втором туре жюри проводит голосование только по тем произведениям, которые были номинированы в первом туре, и объявляет победителя.

Наряду с основной, ежегодно присуждается еще две премии. Читатели могут проголосовать на сайте «Анасофт литерера» и выбрать лауреата «Приза читателей». В 2017 г. была учреждена и премия «Анасофт литерера гимназистов» — «Приз Рене» (в названии — аллюзия на роман Йозефа Игнаца Байзы «Юноши Рене приключения и испытания», 1785 г.). Кроме того, с 2012 года реализуется проект «Живой бич» (аллюзия на одноименный роман словацкого писателя Мило Урбана, 1927 г.), нацеленный на проведение в библиотеках, средних и высших учебных заведениях Словакии встреч с получившими премию авторами.

За всю историю «Анасофт литерера» наибольшего признания добились Павел Виликовский (две премии, за 2006 и 2014 гг., и восемь номинаций в первую десятку) и Вероника Шиколова (премия 2015 г. и три номинации). В последние годы победителями конкурса становились Ондрей Штефаник (роман «Я — Паула», 2016), Этела Фаркашова (роман «Сценарий», 2017), Иван Медеша (сборник рассказов «Поедание», 2018), Яна Сабухова (роман «Шептуньи», 2019). Остановимся на них подробнее.

Роман О. Штефаника (р. 1978) основан на параллельном развитии двух линий сюжета в чередующихся главах под названиями «Паула» и «Писатель». Повествование ведется попеременно то от лица моло-

8 Cena Jána Johanidesa — O ocenení // Literárne informačné centrum. URL: litcentrum.sk (дата обращения: 22.12.2020).

дой, внешне успешной в карьере и семейной жизни журналистки Паулы, то от лица безымянного мужчины средних лет, также преуспевающего сотрудника пиар-агентства, называемого в книге «писатель». Персонажи показаны в процессе нарастания внутреннего кризиса, связанного с усталостью от офисной рутины, от формализованных отношений в семье и давних детских травм, от эмоционального выгорания и опустошения. Повторяющийся мотив в романе — общение героев через социальные сети, электронную почту, погружение в гаджеты как способ спрятаться от проблем. Герой, переживая психологический и творческий кризис, ощущает себя сломанным компьютером: «Моя голова была словно неисправный процессор, неспособный к обработке данных»⁹. В определенной точке фабульные линии героев, наконец, пересекаются, однако ожидаемого взаимного обновления не получается, отрицательная энергия каждого еще более нарастает, не давая перспективы благополучного исхода.

Иван Медеши (р. 1982) — молодой писатель из сербской Воеводины, который пишет на местном варианте русинского языка (“bačvańsko-ruska bešeda”). Его книгу перевели на словацкий язык и опубликовали в восточнословацком культурном объединении «Валал». «Поедание» — это сборник из шести новелл, повествующих о бедной и неустроенной жизни молодых обитателей воеводинской глубинки; только в одной, титульной новелле события разворачиваются на фоне города. Ее героиня — студентка Жермен из Нового Сада, юная наркоманка, которая в состоянии ломки и депрессии устремляется по улицам города в поисках дозы героина; при этом в динамичном повествовании мелькают пестрые картины и сценки, звучат «балканская духовая музыка, сигналы подержанных шикарных “мерседесов” <...>, брань, звон разбитых бутылок и снова — вездесущие тромбоны»¹⁰.

«Шептуньи» — первый роман начинающей писательницы и сценаристки А. Сабуховой (р. 1989). Взросление героинь проходит в живописной и таинственной среде польско-белорусского пограничья, где сильны традиции народного целительства. Практикующие его женщины-шептуньи пользуются непререкаемым авторитетом сельчан, заговаривают боль, ворожат, оказывают помощь в бытовых и семейных неурядицах: «Которая-то из шептуний дала совет, как решить спор за

9 Štefánik O. Som Paula. Bratislava, 2017. S. 67.

10 Medeši I. Jedenie / preklad M. Volovár. Petrikovce, 2018. S. 214.

наследство между родней»¹¹. Созданию особой магической атмосферы происходящего, когда фантазия взаимодействует с действительностью, способствует и стилистическое мастерство автора в использовании образных и речевых характеристик. Кроме премии «Анасофт литера», за этот роман А. Сабухова была удостоена и специальная премия Яна Йоганидеса в категории прозы писателей до 35 лет.

Более детального рассмотрения заслуживает роман Э. Фаркашовой (р. 1943) «Сценарий», который не только получил престижную литературную премию, но и имел большой читательский успех. О высоком интересе к роману говорит и тот факт, что через два года вышло его второе издание. Помимо романа, в него вошли и связанные с ним тематически и идейно эссе, в которых автор размышляет о проблемах образного восприятия музыки, о процессах взаимодействия писателя со своим героем, о роли второстепенных персонажей в литературном произведении и др. В книге, таким образом, более широко представлен круг интересов Э. Фаркашовой, поскольку наряду с литературным творчеством она занимается научными исследованиями, возглавляет кафедру философии Братиславского университета, руководит созданным ею Кабинетом гендерных исследований.

«Сценарий» — объемный роман о семейной паре словацких интеллигентов, которые столкнулись на закате жизни с проблемами взаимоотношений со взрослыми детьми, потери прежних социальных позиций в чуждых для них условиях гонки за материальными ценностями. Выход они видят в обращении к духовному, к классической музыке, к своей годами собиравшейся коллекции пластинок, на основе которой они пишут своеобразный сценарий музыкальной композиции для собственных похорон.

Повествование от третьего лица идет нарочито неспешно, подробности событий, характеристики персонажей, детали их жизни и даже имена раскрываются исподволь и постепенно. Происходящее передается через восприятие центральной героини Катарины, наделенной автором рядом автобиографических черт: солидным возрастом (за 70 лет), профессиональными занятиями — героиня долгое время преподавала в университете, а на пенсии занимается литературным трудом — переводом художественной литературы. В этом персонаже представлена одна из главных тем романа — тема самовыражения духовной личности, требующей глубины и неспешности в своей творческой работе. Катарина старается убедить редактора издательства в

11 Sabuchová A. Šeptúchy. Bratislava, 2019. S. 151.

необходимости публиковать не только развлекательную, но и интеллектуально более сложную литературу, несмотря на сиюминутные выгоды и затраты труда: «В издательстве сказали, что в хорошем переводе должен быть драйв — слово, которое ее раздражает <...>, у кого есть драйв, тот победит в конкурентной борьбе, а она все более жесткая <...>, факультеты извергают сотни и сотни переводчиков, ловких, гибких, способных сделать перевод толстого романа за половину, даже за треть того времени, что было бы нужно ей <...>, о каком индивидуальном стиле вообще можно говорить при такой супербыстрой работе»¹².

Э. Фаркашова не идеализирует свою героиню — она порой излишне требовательна к близким и к себе, часто спорит, кричит, настаивая на своем. Остальные персонажи представлены через ее восприятие: муж — ученый-микробиолог, вынужденный распрощаться с любимой работой, сыновья, разлетевшиеся из родного гнезда, подрастающий вдаль от нее внук, подруги с их традиционными встречами в кафе, а в воспоминаниях — ушедшие родители.

Сюжет романа построен на переплетении повседневных будничных событий в жизни героини (перевод книги, уборка в старом доме, работа в саду, разговоры с мужем и проч.) с ее внутренними переживаниями, рефлексией, возвращением в прошлое, часто связанными с музыкой. Прослушивание старых записей стало для Катарины и ее мужа способом восстановления собственной биографии, почти забытых моментов прежней жизни: «Воспоминания оживают, с каждым произведением связано что-то конкретное, помнишь, как мы покупали эту пластинку в Лейпциге, в Будапеште, в Праге, в Саламанке, в Тбилиси... Каждая из них вызывает в памяти какой-нибудь эпизод, всю жизнь можно было бы пересказать через музыку»; «Они придумали для себя особую игру, в которой пытались уловить следы соприкосновения музыки с самыми значимыми местами в их жизни, с тогдашними своими переживаниями»¹³.

На фоне кажущейся упорядоченности и благополучия все сильнее звучит тема неизбежности старения и потерь — это касается и разрушающегося семейного, родового гнезда, дома, где выросло и сменилось несколько поколений, и заросшего бурьяном сада, где играла в детстве Катарина, и состояния самих героев. Кроме уже привычной рассеянности и заторможенности, Катарина замечает за собой и

12 *Farkašová E.* Scenár. Uvidieť hudbu. Bratislava, 2019. S. 129.

13 *Ibid.* S. 30, 290.

тревожащие ее приступы «раздвоенности», когда в моменты нервного напряжения она словно становится бесстрастным наблюдателем событий, видя себя со стороны: «Все чаще ее охватывает чувство, будто она смотрит на себя издалека и отделяет друг от друга эти две личности, смотрящую и ту, на которую устремлен ее упорный взгляд, будто она ускользает из собственной жизни»¹⁴.

Финал романа, тем не менее, дает героям некую духовную перспективу. После одинокого рождественского ужина, за которым впервые не собралась вся семья, героини снова слушают любимую музыку, и Катарина впервые «видит» ее, «ощущает прикосновения мягких лучей, которые зажигают в ней ее собственный внутренний свет»¹⁵.

В рецензии на первое издание романа «Сценарий» критик, указывая на «важность его проблематики в моральном и этическом плане», апеллирует к «внимательному читателю, который сможет соединить отдельные уровни столь тонко выстроенного сюжета, затрагивающего проблемы поколений и проникнутого глубокими рассуждениями о музыке; после прочтения этой замечательной книги он будет до краев наполнен ее богатым гуманистическим посланием»¹⁶.

Возвращаясь от слов о «внимательном читателе» к высказанному ранее замечанию о некоторых совпадениях читательских предпочтений и высоких оценок жюри литературных премий, укажу на наиболее очевидные: их можно обнаружить в результатах читательских опросов в словацких средствах массовой информации, в том числе в литературной периодике, в читательских комментариях на сайтах и форумах, а также в упомянутой форме открытого голосования за «Приз читателей»; решающую роль чаще всего играет художественный уровень произведения, хотя в ряде случаев это и неочевидно.

Источники и литература

Farkašová E. Scenár. Uvidieť hudbu. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov. 2019. 432 s.

Košková H. Etela Farkašová. Scenár // Slovenské pohľady. 2018. № 5. S. 120.

14 Ibid. S. 103.

15 Ibid. S. 341.

16 *Košková H.* Etela Farkašová. Scenár // Slovenské pohľady. 2018. № 5. S. 120.

- Medeši I. Jedenie* / [z rukopisu v jazyku vojvodinských Rusnákov] preložil M. Volovár. Petrikovce: Valal, 2018. 224 s.
Sabuchová A. Šeptúchy. Bratislava: Artforum, 2019. 192 s.
Štefánik O. Som Paula. Bratislava: Tatran, 2017. 260 s.

References

- Farkašová, E. *Scenár. Uvidieť hudbu*. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2019, 432 p.
Košková, H. “Etela Farkašová. Scenár.” *Slovenské pohľady*, no. 5, 2018, p. 120.
Medeši, I. *Jedenie*. Translated by M. Volovár, Petrikovce: Valal, 2018, 224 p.
Sabuchová, A. *Šeptúchy*. Bratislava: Artforum, 2019, 192 p.
Štefánik, O. *Som Paula*. Bratislava: Tatran, 2017, 260 p.

DOI 10.31168/2073-5731.2021.1-2.4.04

Shirokova L. F.

“Sales leaders” or “prize-winning books”: tastes and preferences of the Slovak reader

Liudmila F. Shirokova

Candidate of Letters, senior research fellow

Institute for Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences

119991, Leninsky Prospect 32-A, Moscow, Russian Federation

E-mail: shirocco@mail.ru

ORCID: 0000-0001-9368-9086

Citation

Shirokova L. F. “Sales leaders” or “prize-winning books”: tastes and preferences of the Slovak reader // *Slavic Almanac*. 2021. № 1–2. P. 396–406 (In Russian). DOI: 10.31168/2073-5731.2021.1-2.4.04

Received: 25.12.2020.

Abstract

The book market in Slovakia is very rich and diverse; it presents works of various genres and themes, aimed at readers with a variety of tastes. The article discusses approaches to the evaluation of literary products, on the one hand, from the point of view of the reading public, and, on the other hand, the members of the juries of a number of literary prizes

awarded annually in the country. The largest Slovak publishing houses and bookstores conduct monitoring, constantly updating their data on the best-selling books. Among the bestsellers are, as a rule, works of popular genres, including detective stories, women's novels, political thrillers, novels with elements of mysticism. Other criteria are put forward by the jury of prestigious literary competitions, first of all, the Anasoft Litera Award for the best original prose literary work in the Slovak language. In more detail, the article discusses the books of the winners in the recent years. These are Ondrej Štefánik (the novel "I am Paula", 2016), Ivan Medeši (the collection of short stories "Eating", 2018), Jana Sabuchová (the novel "Whisperers", 2019). Etela Farkašová's novel "The Script" (2017), due to its high artistic merits and humanistic orientation, was a great success with both critics and readers.

Keywords

Slovak literature, book market, popular genres, literary awards, the author and the hero.